Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1958)

Heft: 1324

Artikel: Helvetische Tablettenseuche

Autor: Altheer, Paul

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-691782

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

HELVETISCHE TABLETTENSEUCHE.

Gritli, Rösli und Lisettli,
Vreneli und Dorothe
schlucken unentwegt Tablettli,
tut im Köpfli öppis weh.

Aber auch der Hans, der Fritzli
und das dicke Petelein
schlucken wegen jedem Bitzli
Schmerzli schnell ein Pülverlein.

Einstmals ist der Wein geflossen,
um zu wärmen, um zu kühlen.
Heute sieht man Eidgenossen
Pülverli hinunterspülen.

Und man liest in seinem Blättli,
wie das aufgekommen sei:
Jedem täglich sein Tabletti,
manchmal aber zwei bis drei!

Zeiten ändern, ohne Fragen.
Darin hat der Volksmund recht.
Anstatt Schmerzen zu ertragen
it's uns meinstens lieber schlecht.

Paul Altheer.
(*Amerikanische Schweizerzeitung.*)

PERSONAL.

We tender sincere congratulations to Madame G. Bingguely-Lejeune, of "Villa Mucena", Corseau-Vevey, the widow of Mr. Henri Bingguely — at one time Vice-President of the City Swiss Club — on her promotion to "Officier de la Légion d'honneur". (In 1948 Madame Bingguely-Lejeune was made a "Chevalier de la Légion d'honneur" in recognition of her distinguished work as a sculptress.)

The insignia as an officer was handed over to her on 14th July, on behalf of the French President, by the French Consul-General at Lausanne.

We may also mention that Madame Bingguely-Lejeune was awarded the "Grand Prix" for sculpture at the Paris Salon of last autumn.

* * *

We deeply regret to announce the passing away, on 13th July, at Putney Hospital, of Mrs. Leonore Gamper, widow of Mr. F. M. Gamper, at the age of 74.

OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, 15th August, 1958. We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donations over and above their subscription: H. O. Ernst, E. Laechler, G. Reubi, Consul E. Ribi, V. L. Battaillard, J. Stettler, Anonymous, R. Dupraz, Adolf Schmid.

The Editor will be abroad from 11th August to 1st September 1958.

NOW!
MAGGI
SWISS
SOUPS
(in sachets)

MAGGI Swiss — the Continental soups which appeal to British tastes — are now in foil sachets, both in Britain and in many parts of the Continent. MAGGI soups are prepared to recipes by famous Continental chefs and the ingredients are the world's best. For really international success serve MAGGI Swiss soups today.

1/6

TEN EXCITING VARIETIES
MUSHROOM · PEA & HAM · TOMATO · OXTAIL
SPRING VEGETABLE · ROMANY · ONION
ASPARAGUS · CAULIFLOWER · CHICKEN NOODLE

4-6 HELPINGS FROM ONE SACHET

First Choice on the Continent!

M·A·T TRANSPORT LIMITED
FORMERLY MACHINERY & TECHNICAL TRANSPORT LIMITED
INTERNATIONAL SHIPPING & FORWARDING AGENTS
MURRAY HOUSE, BARBICAN, LONDON, E.C.1
Telephone: MONARCH 6040 (20 Lines)
Telex: LONDON 28404 - MACANTECH.
Telegrams: MACANTECH, TELEX, LONDON

ALLIED HOUSES:

BASLE
M·A·T TRANSPORT A.G., Peter Merian Strasse 50
PHONE: 351800. TELEX: BASLE 62216 - MATTRANS

ZURICH
M·A·T TRANSPORT A.G., London House, Bahnhofstrasse
PHONE: 258994 TELEX: ZURICH 52458 - MATTRANS